

Der Gerechte und der Frevler, der ein Narr

מְשָׁלִי	שְׁלֵמָה	בֵּן	חָכָם	יִשְׁמַח	אָב	וּבֵן	כְּסִיל	תּוֹנֵת	אָמוֹ:
MiSch ⁹ Le ¹ » „Vergleichende des“ Herrschende des	SchöLoMo ⁹ H ¹ » SchöLoMo ⁹ H ¹ ü:Friedender	Be ⁹ N ¹ » „Sohn“ ~Verstehender	ChäKhä ⁹ M ¹ » „weiser“	JöSsaMaCh ⁹ » „er erfreut“	Ä ⁹ Bh ¹ » „Vater“ ~Ähre	UBhe ⁹ N ¹ » „und ‚Sohn‘“	KöSi ⁹ L ¹ » „Narr / Narr- <i>Stern</i> “ ~Hüftknochen	TUGa ⁹ T ¹ » „Kümmernis der“	IMO ⁹ » „Mutter“, „seiner“
מָשַׁל	שָׁלַמָּה	בֵּן	חָכָם	שָׂמַח	אָב	בֵּן	כְּסִיל	תּוֹנֵת	אָמוֹ
mp.cs	na	[na].ms	aj.ms	pi.ft.3ms	ms	ms pk.cj	ms	fs.cs	sf.3ms fs.cs

1 e:Da der Begriff "KöSi⁹ L¹" ü:"Narr" in :AM5.8.; :IB9.9.; :IB38.31.; :JJ13.10: auch für Himmelskörper verwendet wird, ist als weitere Übersetzungsmöglichkeit "Narr-*Stern*" angegeben. Dies ist auch durch :JD13: gerechtfertigt, gemäß dem gewisse Sterne "Irrende" heil. "PLANETAE" *Planeten* sind.

לֹא	וְעִלּוּ	אִצְרוֹת	רָשַׁע	וְצִדְקָה	תַּצִּיל	מִמּוֹת:
Lo ⁹ » „nicht“	JO ⁹ T ¹ LU ¹ » „sie machen nützen“ ~Angehäuften des sie machen ~hinaufklettern	°OZöRO ⁹ T ¹ » „Schätze des“ ~Angehäuften des	Rä ⁹ Scha ⁹ » „Frevlens“	UZöDaQa ⁹ H ¹ » „und ‚Rechtfertigung‘“	TaZi ⁹ L ¹ » „und ‚Vater‘“ ~Erwerbende/Chaotische der	MiMa ⁹ WäT ¹ » weg vom ‚Tod‘
לֹא	עִלָּה	אִצְרָה	רָשַׁע	צִדְקָה	נָצַל	מִן מוֹת
pk.ng	hi.ft.3mp	mp.cs	ms	fs pk.cj	hi.ft.2ms/3fs	ms pk.pp

לֹא	יִרְעִיב	יְהוּה	נֶפֶשׁ	צִדִּיק	וְתוֹת	רָשָׁעִים	יִהְיֶה:
Lo ⁹ » „nicht“	JaR ⁹ I ¹ Bh ¹ » „er lässt hungern“	JaHaWä ⁹ H ¹ » „JHWH“ ü:Er wird {pi}	Nä ⁹ PhäSch ⁹ » „Seele des“	ZaDi ⁹ Q ¹ » „Gerechten“	WöHaWa ⁹ T ¹ » „und ‚Sucht der‘“ ~Erwerbende/Chaotische der	RöSchä ⁹ I ¹ M ¹ » „Frevler“	JäHDo ⁹ Ph ¹ » „er stiehlt hinweg“
לֹא	רָעַב	הָיָה	נֶפֶשׁ	צִדִּיק	הָיָה	רָשָׁע	הָיָה
pk.ng	hi.ft.3ms	hi/pi.ft.3ms	mfs.[cs]	aj.ms	fs.cs pk.cj	aj.mp	ka.ft.3ms

נָאֵשׁ	עֲשֵׂה	כַּף	רִמְיָה	וְיָד	חֲרוּצִים	תַּעֲשִׂיר:
Ra ⁹ Sch ⁹ » „Rechtlosseider“	ÖSä ⁹ H ¹ » „Täter“ der Tuender der	KhaPh ⁹ » „Handscha“ der Schale von	RöMijä ⁹ H ¹ » „Lassheit“ klugmachender	WöJa ⁹ D ¹ » „und ‚Hand der‘“	ChäRUZi ⁹ M ¹ » „Fleißigen“ Münzen	TaASchi ⁹ R ¹ » „sie macht reich“
רוּשׁ	עֲשֵׂה	כַּף	רִמְיָה	יָד	חֲרוּץ	עֲשֵׂר
ka.pt.ms.[cs]	ka.pt.ms.[cs]	fs.cs	fs	mfs.[cs]	aj.mp	hi.ft.3fs

1 a:Dreschscheiben, Beschlossenen, Verstümmelten

אָנָּר	בְּקִיץ	בֵּן	מִשְׁכִּיל	נִרְדָּם	בְּקָצִיר	מְבִישׁ:
ÖGe ⁹ R ¹ » „Speichernder“ ~Urkundenverwahrer	BaQa ⁹ JiZ ¹ » „in dem ‚Sommer‘“ ~Enden	Be ⁹ N ¹ » „Sohn“ ~Erbauer	MaSski ⁹ L ¹ » „erklugender“ ~Erbauer	NiRDä ⁹ M ¹ » „Betäubtwerdender“	BaQaZi ⁹ R ¹ » „in der ‚Ernte‘“ in dem Kürzen	MeBhi ⁹ Sch ⁹ » „beschämenmachender“
אָנָּר	בְּהָ	בֵּן	שְׁכַל מִשְׁכִּיל	רָדָם	בְּהָ קָצִיר	בוֹשׁ
ka.pt.ms	ms pk.pp+pk.at	[na].ms	hi.pt.ms.[cs] ms.[cs]	ni.pt.ms.[cs]	ms pk.pp+pk.at	hi.pt.ms

בְּרִכּוֹת	לְרֹאשׁ	צִדִּיק	וּפִי	רָשָׁעִים	יְכֻסָּה	חָמָס:
BöRaKhö ⁹ T ¹ » „Segnungen“ ~Stauteiche	LöRo ⁹ Sch ⁹ » „Haupt des“	ZaDi ⁹ Q ¹ » „Gerechten“	UPhi ⁹ » „und ‚Mund der‘“	RöSchä ⁹ I ¹ M ¹ » „Frevler“	JöKhaSä ⁹ H ¹ » „er bedeckt“ er ~bethront	ChäMa ⁹ S ⁹ » „Gewalttat“
בְּרִיכָה	רֹאשׁ	צִדִּיק	פִּה	רָשָׁע	כֻּסָּה	חָמָס
fp	ms.[cs] pk.pp	aj.ms	ms.cs pk.cj	aj.mp	pi.ft.3ms	ms

זִכָּר	צִדִּיק	לְבָרְכָהּ	וְשֵׁם	רָשָׁעִים	יִרְקָב:
Se ⁹ KhäR ⁹ » „Gedenken des“	ZaDi ⁹ Q ¹ » „Gerechten“	LiBh ⁹ RaKhä ⁹ H ¹ » zur „Segnung“	WöSche ⁹ M ¹ » „und ‚Name der‘“	RöSchä ⁹ I ¹ M ¹ » „Frevler“	JiRQa ⁹ Bh ¹ » „er verfault“
זִכָּר	צִדִּיק	לְבָרְכָהּ	שֵׁם	רָשָׁע	רָקַב
ms.[cs]	aj.ms	fs pk.pp	ms.[cs] pk.cj	aj.mp	ka.ft.3ms

חָכָם	לֵב	יָקַח	מִצְוֹת	וְאָוִיל	שְׁפָתַיִם	יִלְבֹּט:
ChäKhäM ⁹ » „Weiser des“	Le ⁹ Bh ¹ » „Herzens“	JiQa ⁹ Ch ¹ » „er nimmt“	MiZWö ⁹ T ¹ » „Gebote“	WäÄWi ⁹ L ¹ » „und ‚Torhafter der‘“ und Tor der	SsöPhäTa ⁹ JiM ¹ » „Doppel-Lippen“ Doppel-Gestade/-Säume	JiLäBhe ⁹ Th ¹ » „er wird umwirrt“
חָכָם	לֵב	לָקַח	מִצְוָה	אָוִיל	שְׁפָה	לִבָּט
aj.ms.cs	[na].ms.[cs]	ka.ft.3ms	fp.[cs]	ms.[cs] pk.cj	fd	ni.ft.3ms

הוֹלֵךְ	בָּתָם	יֵלֵךְ	בָּטַח	וּמַעֲקֵשׁ	דְּרָכָיו	יִנָּדַע:
HöLe ⁹ Kh ¹ » „Wandelnder“	BaTo ⁹ M ¹ » „in der ‚Vollendung‘“	Je ⁹ LäkH ¹ » „er geht“	Bä ⁹ ThaCh ¹ » „Gesicherter“	UMöÄQe ⁹ Sch ¹ » „Verkehrender der“	DöRaKhä ⁹ W ¹ » „Wege“ „seiner“	JiWäDe ⁹ Ä ¹ » „er wird erkannt“
הוֹלֵךְ	בָּתָם	הָלַךְ	בָּטַח	עָקַשׁ	דְּרָכָיו	יָדַעַ
ka.pt.ms.[cs]	ms pk.pp+pk.at	ka.ft.3ms	ms	pi.pt.ms pk.cj	sf.3ms mfp.cs	ni.ft.3ms

קָרַץ	עֵינַי	יָתַן	עֲצָבַת	וְאָוִיל	שְׁפָתַיִם	יִלְבֹּט:
Qo ⁹ Re ⁹ » „Zusammenknicken des“	Ä ⁹ Jin ¹ » „Auges“ ~Gequells	JiTe ⁹ N ¹ » „er gibt“	ÄZa ⁹ BhäT ¹ » „Trübsal“ ~Gebilde	WäÄWi ⁹ L ¹ » „und ‚Torhafter der‘“ und Tor der	SsöPhäTa ⁹ JiM ¹ » „Doppel-Lippen“ Doppel-Gestade/-Säume	JiLäBhe ⁹ Th ¹ » „er wird umwirrt“
קָרַץ	עֵינַי	נָתַן	עֲצָבַת	אָוִיל	שְׁפָה	לִבָּט
ka.pt.ms.[cs]	mfs	ka.ft.3ms	fs	ms.[cs] pk.cj	fd	ni.ft.3ms

מְקוֹר	חַיִּים	פִּי	צִדִּיק	וּפִי	רָשָׁעִים	יְכֻסָּה	חָמָס:
MöQO ⁹ R ¹ » „Born-/Fädelnder der“ ~Ausgehöhlter/~Kühlender der	Chajji ⁹ M ¹ » „Lebenden“ Leben	PI ⁹ » „Mund des“	ZaDi ⁹ Q ¹ » „Gerechten“	UPhi ⁹ » „und ‚Mund der‘“	RöSchä ⁹ I ¹ M ¹ » „Frevler“	JöKhaSä ⁹ H ¹ » „er bedeckt“ er ~bethront	ChäMa ⁹ S ⁹ » „Gewalttat“
מְקוֹר	חַיִּים	פִּי	צִדִּיק	פִּה	רָשָׁע	כֻּסָּה	חָמָס
ms.cs	sb/aj.mp	ms.cs+[sf.1s]	aj.ms	ms.cs pk.cj	aj.mp	pi.ft.3ms	ms

שְׁנָאָה	תְּעוּרָה	מִדְּגִים	וְעַל	כָּל	פְּשָׁעִים	תְּכֻסָּה	אֶהְבֶּה:
SsiNÄ ⁹ H ¹ » „Hass“	Tö ⁹ ÖRe ⁹ R ¹ » „er erweckt“ sie erweckt	MöDaNi ⁹ M ¹ » „Rechtsstreite“	WöÄ ⁹ L ¹ » „und ‚über und auf“	KöL ⁹ » „allen“	PöSchä ⁹ I ¹ M ¹ » „Ausschreitungen“	TöKhaSä ⁹ H ¹ » „sie bedeckt“ du ~bethront	ÄHäBhä ⁹ H ¹ » „Liebe“ ~Ur-Gewährung
שְׁנָאָה	עוּרָה	מִדָּן	עַל	כָּל	פְּשָׁע	כֻּסָּה	אֶהְבֶּה
fs	pi.1.ft.3fs	mp.[cs]	pk.pp pk.cj	[na].ms.[cs]	mp	pi.ft.2ms/3fs	fs

בְּשִׁפְתֵי	נָבוֹן	תִּמְצָא	חֲכָמָה	וְשִׁבְטָהּ	לָגוּ	חָסֵר	לֵב:
BöSsiPh ⁹ Te ¹ » „in ‚Lippen des‘“ in Gestaden/Säumen des	NaBhO ⁹ N ¹ » „verständig gemacht werden“	TiMaZe ⁹ O ¹ » „gefunden“	ChoKhMä ⁹ H ¹ » „Weisheit“	WöSche ⁹ BhäTh ¹ » „und ‚Stecken‘“ und Stamm	LöGe ⁹ W ¹ » „zum ‚Rücken des‘“	ChäSaR ⁹ » „Ermangelnden des“ Schwindenden des	Le ⁹ Bh ¹ » „Herzens“
בְּ	בֵּין	מָצָא	חֲכָמָה	שִׁבְטָהּ	לָגוּ	חָסֵר	לֵב
pk.pp	ni.pt.ms.[cs]	ni.ft.3fs	fs[ka.pe.3fs]	ms.[cs] pk.cj	ms.cs pk.pp	aj.ms.cs	[na].ms.[cs]

חֲכָמִים	יִצְפְּנוּ	דַּעַת	וּפִי	אֵוִיל	מַחְתָּה	קָרְבָּה:	VG 10.14
ChəḲḲaMI 'M» „Weise“ -	JiZPöNU» „sie verwahren“ sie ~ umspähen	Da 'ÄT» „Erkenntnis“ -	UPhI» und „Mund des“ -	ÄWI 'L» „Toren“ -	MöChITa 'H» „Geschar*/~Bestürzendes“ ~Scharppfännchen	QöRoBḡa 'H» „nahes“ -	
חֲכָם	צֶפֶן	דַּעַת	פֶּה	אֵוִיל	מַחְתָּה	קָרֹב	
aj.mp	ka.ft.3mp	fs	[na].ms.cs pk.cj	[na].ms	fs	aj.fs	
הוֹן	עֲשִׂיר	קָרְנִית	עֹז	מַחְתָּה	דָּלִים	רֵישׁם:	VG 10.15
HO 'N» „Vermögen des“ -	ÄSchI 'R» „Reichen“ -	QIRJa 'T» „Burgstadt* der“ Umbalkung der	UŞO '» „Stärke, seiner“ -	MöChITa 'T» „Geschar*/~Bestürzendes der“ ~Scharppfännchen der	DaLI 'M» „Armen“ ~Hinaufgewundenen	ReLSḡa 'M» „Mittellosigkeit, ihre“ -	
הוֹן	עֲשִׂיר	קָרְנִית	עֹז	מַחְתָּה	דָּל	רֵישׁם	
ms.[cs]	aj.ms	[na].fs.cs	sf.3ms ms.cs	fs.cs	aj.mp	sf.3mp ms.cs	
פַּעֲלָת	צָדִיק	לְחַיִּים	תְּבוּאָת	רָשָׁע	לְחַטָּאת:		VG 10.16
PöÜLa 'T» „Erwirktes* des“ -	ZaDI 'Q» „Gerechten“ -	LöChajJI 'M» zu „Lebenden*“ zu Leben	TöBḡUA 'T» „Einkommen des“ Aufkommen des	RaSchä '» „Frevlers“ -	LöChaTha 'T» zur „Verfehlung“ -		
פַּעֲלָה	צָדִיק	לְחַיִּים	תְּבוּאָה	רָשָׁע	לְחַטָּאת		
fs.cs	aj.ms	mp pk.pp	fs.cs	aj.ms	fs.[cs] pk.pp		
אֶרֶץ	לְחַיִּים	שׁוֹמֵר	מוֹסֵר	וְעֹזֵב	תּוֹכַחַת	מַתָּעָה:	VG 10.17
Ö 'RaCh» „Pfad“ -	LöChajJI 'M» zu „Lebenden“ zu Leben	SchOMe 'R» „Hütender des“ -	MUSa 'R» „Erzuchtigens*“ Weggenommen gemachtwerdenden	Wö'ÖŞe 'Bḡa» und „Verlassender von“ -	TOKḡa 'ChaT» „Rechterweis*“ ~Konfrontierung	MaTÄ 'H» „sich Vergehenmachender“ -	
אֶרֶץ	לְחַיִּים	שׁוֹמֵר	מוֹסֵר	וְעֹזֵב	תּוֹכַחַת	מַתָּעָה	
mfs.[cs]	mp pk.pp	ka.pt.ms.[cs] na	ho.pt.ms.[cs] ms.[cs]	ka.pt.ms.[cs] pk.cj	fs.[cs]	hi.pt.ms.[cs]	
מִכְסָּה	שֹׁאֵה	שֹׁפֵת	שָׁקֵר	וּמוֹצֵא	דָּבָה	תּוֹא	VG 10.18
MöKḡaSä 'H» „Bedeckender des“ -	SsiNÄ 'H» „Hasses“ -	SsiPhöTel» „Lippen der“ Gestade/Säume der	Schä 'QäR» „Falschheit“ -	UMOZi '» „Herausgehenmachender von“ und ~Findenmachender von	DiBa 'H» „Gerede“ -	KhöSI 'L» „Narr / Narr-Stern“ ~ Hüftknochen	
מִכְסָּה	שֹׁאֵה	שֹׁפֵת	שָׁקֵר	וּמוֹצֵא	דָּבָה	תּוֹא	
pi.pt.ms.[cs]	fs	fd.cs	ms	hi.pt.ms.[cs] pk.cj	fs	pn.in.3ms	

ⓘ e: Da der Begriff "KöSI 'L" ü: "Narr" in :AM5.8.; :IB9.9.; :IB38.31.; :J13.10: auch für Himmelskörper verwendet wird, ist als weitere Übersetzungsmöglichkeit "Narr-Stern" angegeben. Dies ist auch durch :JD13: gerechtfertigt, gemäß dem gewisse Sterne "Irrende" hell. "PLANETAE" Planeten sind.

בָּרָב	דְּבָרִים	לֹא	יַחַדְל־	פֶּשַׁע	וַחֲשָׁד	שִׁפְתָּיו	מִשְׁכִּיל:	VG 10.19
BöRo 'Bḡa» im „Vielsein der“ im ~Meisterhaften	DöBḡaRI 'M» „Worte“ ~Stachel	Lo '» nicht	JäChDaL» „er meidet“ er lässt ab	Pa 'Scha» „Ausschreitung“ -	WöChoSse 'Kh» und „Zurückhaltender der“ -	SsöPhaTa 'W» „Lippen“ seiner Gestade/Säume seiner	MaSsKI 'L» „Erklugender*“ Klugmachender	
בָּרָב	דְּבָרִים	לֹא	יַחַדְל־	פֶּשַׁע	וַחֲשָׁד	שִׁפְתָּיו	מִשְׁכִּיל:	
ms.[cs] pk.pp	mp	pk.ng, na	ka.ft.3ms	ka.pe.3ms ms	ka.pt.ms.[cs] pk.cj	sf.3ms fd.cs	hi.pt.ms.[cs] ms.[cs]	
כֶּסֶף	נִבְחָר	לְשׁוֹן	צָדִיק	לֵב	רָשָׁעִים	כִּמְעַט:		VG 10.20
Kä 'SäPh» „Silber“ ~Ersehnter	NiBḡChä 'R» „Erwähltwerdendes“ Erwähltwerdender	LöSchO 'N» „Zunge des“ -	ZaDI 'Q» „Gerechten“ -	Le 'Bḡa» „Herz der“ -	RöSchä 'I 'M» „Frevler“ -	KIM»Ä 'Th» wie „wenig“ -		
כֶּסֶף	נִבְחָר	לְשׁוֹן	צָדִיק	לֵב	רָשָׁעִים	כִּמְעַט:		
ms.[cs]	ni.pt.ms.[cs]	mfs.cs	aj.ms	[na].ms.[cs]	aj.mp	aj.ms pk.pp		
שִׁפְתֵי	צָדִיק	יִרְעוּ	רַבִּים	אֵוִילִים	בַּחֲסָר-	לֵב	יָמוּתוּ:	VG 10.21
SsiPhöTe 'J» „Lippen des“ Gestade/Säume des	ZaDI 'Q» „Gerechten“ -	JiR 'U» „sie behirten“ sie weiden	RaBI 'M» „viele“ meisterhafte	WäÄWILi 'M» und „Toren“ -	BaChäSaR» im „Ermangelnden des“ im Schwindenden des	Le 'Bḡa» „Herzens“ -	JaMU 'TU» „sie sterben“ -	
שִׁפְתֵי	צָדִיק	יִרְעוּ	רַבִּים	אֵוִילִים	בַּחֲסָר-	לֵב	יָמוּתוּ:	
fd.cs	aj.ms	ka.ft.3mp	aj.mp na.mp	mp pk.cj	ms.cs pk.pp	[na].ms.[cs]	ka.ft.3mp	
בִּרְכַּת	יְהוָה	הֵיא	תַּעֲשִׂיר	וְלֹא-	יוֹסֵף	עֶצֶב	עֲמָה:	VG 10.22
BiRKa 'T» „Segnung des“ ~Stauteich des	JaḡaWä 'H» „JHWH“ ü: Er macht werden	HI '» „sie“ -	TaÄSchI 'R» „sie macht reich“ -	WöLo, '» und nicht	JOSI 'Ph» „es macht hinzufügen“ er macht hinzufügen	Ä 'ZäBḡa» „Betrübnis“ ~Gebilde	İMa 'H» „bei ihr“ mit ihr	
בִּרְכָה	יְהוָה	הֵיא	תַּעֲשִׂיר	וְלֹא-	יוֹסֵף	עֶצֶב	עֲמָה	
fs.cs	hi/pi.ft.3ms	pn.in.3fs	hi.ft.3fs	pk.ng pk.cj	{hi.ft.3} {ka.pt.ac} ms	ms	sf.3fs pk.pp	
פִּשְׁתוֹק	לְכָסִיל	עֲשׂוֹת	זִמָּה	וַחֲכָמָה	לְאִישׁ	תְּבוּנָה:		VG 10.23
KiSsöChO 'O» wie „Heiterkeit“ -	LikḡöSI 'L» „zu machen“ zum „Narren / Narr-Stern“ ⓘ	ÄSso 'T» „zu machen“ zum „Narren / Narr-Stern“ ⓘ	SiMa 'H» „Anschlag/Planen“ -	WöChoKhMa 'H» und „Weisheit“ -	Lö 'I 'Sch» zum „Mann des“ -	TöBḡUNa 'H» „Verständnisses“ -		
פִּשְׁתוֹק	לְכָסִיל	עֲשׂוֹת	זִמָּה	וַחֲכָמָה	לְאִישׁ	תְּבוּנָה		
ms pk.pp	ms pk.pp	ka.if.[cs]	[na].fs	fs pk.cj	ms.[cs] pk.pp	fs		
מְגֻרָת	רָשָׁע	הֵיא	תְּבוּאָתוֹ	וְתֹאֲוָה	צָדִיקִים יִתֵּן:			VG 10.24
MöGORa 'T» „Begierde des“ -	RaSchä '» „Frevlers“ -	HI '» „sie“ -	TöBḡOÄ 'NU» „sie kommt ihm“ -	WöTaÄWa 'T» und „Verlangen der“ -	ZaDIQI 'M» „Gerechten“ -	JiTe 'N» „er gibt“ -		
מְגֻרָה	רָשָׁע	הֵיא	תְּבוּאָתוֹ	וְתֹאֲוָה	צָדִיקִים יִתֵּן:			
fs.cs	aj.ms	pn.in.3fs	ka.ft.3fs	sf.eN.3ms	aj.mp	ka.ft.3ms		
פַּעֲבֹר	סוּפָה	וְאֵין	רָשָׁע	וְצָדִיק	יִסּוּד	עוֹלָם:		VG 10.25
KaÄBḡO 'R» wie „hinübergelassen“ wie jenseitigen der	SUPḡa 'H» „Windhose*“ Wegsammelnden/Zusammenfassenden	WöÉ 'N» und kein	RaSchä '» „Frevler“ -	WöZaDI 'Q» und „Gerechter“ -	JöSO 'D» „Grund des“ ~er geheimnist	ÖLä 'M» „Aons“ Verheimlichungszeit		
פַּעֲבֹר	סוּפָה	וְאֵין	רָשָׁע	וְצָדִיק	יִסּוּד	עוֹלָם		
pk.pp	ka.if.[cs]	pk.av pk.cj	aj.ms	aj.ms pk.cj	ms.[cs]	{sb.[na]} {aj}.ms		
כַּחֲמִין	לְשָׁנִים	וּכְעָשׂוֹן	לְעֵינַיִם	כֵּן	הָעֵצֶל	לְשִׁלְחֵיו:		VG 10.26
KaCho 'MäZ» wie der „Essig“ wie der ~Gegorene	LaSchI 'Na 'JiM» zu den „Zähnen“ zu den Doppelzähnen	WöKhäÄSchä 'N» und wie der „Rauch“ -	LaÉ 'Na 'JiM» zu dem „Augenpaar“ zu dem Doppel-Gequell	Ke 'N» „also“ -	HäÄZe 'L» „der, Träge“ -	LöSchöLöChä 'W» zu „Entsendenden“ ihn		
כַּחֲמִין	לְשָׁנִים	וּכְעָשׂוֹן	לְעֵינַיִם	כֵּן	הָעֵצֶל	לְשִׁלְחֵיו:		
ms.[cs] pk.pp+pk.at	pk.pp+pk.at	pk.pp+pk.at	pk.pp+pk.at	pk.av, ms	aj.ms pk.at	sf.3ms ka.pt.mp.cs pk.pp		
יִרְאָת	יְהוָה	תּוֹסִיף	יָמִים	וּשְׁנוֹת	רָשָׁעִים	תִּקְצֶרְנָה:		VG 10.27
JiRÄ 'T» „Fürchten des“ ~Hand-Sehen des	JaḡaWä 'H» „JHWH“ ü: Er macht werden	TOSI 'Ph» „es macht hinzufügen“ sie macht hinzufügen	JaMI 'M» „Tage“ -	USChöNO 'T» und „Jahre der“ und Veränderungen der	RöSchä 'I 'M» „Frevler“ -	TiQZO 'RNaH» „sie werden kurz“ sie kürzen/ernten		
יִרְאָה	יְהוָה	תּוֹסִיף	יָמִים	וּשְׁנוֹת	רָשָׁעִים	תִּקְצֶרְנָה		
fs.cs	hi/pi.ft.3ms	hi.ft.2ms/3fs	mp	fp.cs pk.cj	aj.mp	ka.ft.3fp		

תּוֹחַלַּת	צְדִיקִים	שְׂמֵחָה	וְתִקְוָה	רְשָׁעִים	תֹּאבֵד:
TOChä 'LäT» „Erwartung der“ -	ZaDIQI 'M» „Gerechten“ -	SsiMChä 'H» „Freude“ -	WöTiQWa 'T» und „Erhartes der“ - und ~Konzentrationsobjekt der	RöSchä 'I 'M» „Frevler“ -	To°Bhe 'D» „es geht verloren“ es/sie geht verloren
תּוֹחַלַּת fs.[cs]	צְדִיק aj.mp	שְׂמֵחָה fs	וְתִקְוָה fs.cs pk.cj	רְשָׁעִים aj.mp	אֵבֶד ka.ft.3fs
מַעֲזוֹ	לֵתָם	דֶּרֶךְ	יְהוָה	וּמַחְתָּהּ	לִפְעֵלִי
Ma°O 'S» „Umstärkung“ -	LaTo 'M» zu der „Vollendung“ -	Dä 'RäKh» „Weg des“ Getretener des	JaHaWä 'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	UMöChiTa 'H» und „Gescharr“/~Bestürzendes und ~Scharpfännchen	LöPho 'ÄLe!» zu „Wirkern des“ zu Wirkenden von
מַעֲזוֹ ms.[cs]	לֵתָם ms pk.pp+pk.at	דֶּרֶךְ mfs.[cs]	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	וּמַחְתָּהּ fs pk.cj	לִפְעֵלִי ka.pt.mp.cs pk.pp
צְדִיק	לְעוֹלָם	בַּל-	וּמוֹט	וּרְשָׁעִים	לֹא
ZaDI 'Q» „Gerechter“ -	Lö°OLä 'M» zfür „äonisch“ zu Äon/Verheimlichungszeit	BaL-» nimmer	JiMO 'Th» „er wird gleiten gemacht“ er wird ~Jochstange gemacht	URöSchä 'I 'M» und „Frevler“ -	Lo°» nicht
צְדִיק aj.ms	לְעוֹלָם sb/aj.ms pk.pp	בַּל- pk.av	וּמוֹט ni.ft.3ms	וּרְשָׁעִים aj.mp pk.cj	לֹא pk.ng, na
פִּי-	צְדִיק	יָנוּב	חֶכְמָה	וּלְשׁוֹן	תְּהַפְּכוֹת
Pl-» „Mund des“ -	ZaDI 'Q» „Gerechten“ -	JaNU 'Bh» „er lässt aufkommen“	ChoKhMä 'H» „Weisheit“	ULöSchO 'N» und „Zunge der“	TaHPuKhO 'T» „Abwendungen/Verwandlungen“
פִּי ms.cs	צְדִיק aj.ms	יָנוּב ka.ft.3ms	חֶכְמָה fs ka.pe.3fs	וּלְשׁוֹן mfs.cs pk.cj	תְּהַפְּכוֹת fp
שִׁפְתֵי	צְדִיק	יָדְעוֹן	רָצוֹן	וּפִי	תְּהַפְּכוֹת:
SsiPh°Te 'J» „Lippen des“ Gestade/Säume des	ZaDI 'Q» „Gerechten“ -	JeDö 'U 'N» „sie erkennen“ -	RaZO 'N» „Wohltracht“ -	UPhi '» und „Mund der“ -	TaHPuKhO 'T» „Abwendungen“ ~Verwandlungen
שִׁפְתֵי fd.cs	צְדִיק aj.ms	יָדְעוֹן pgN ka.ft.3mp	רָצוֹן ms	וּפִי ms.cs pk.cj	תְּהַפְּכוֹת fp

VG 10.28

VG 10.29

VG 10.30

VG 10.31

VG 10.32